

Le Bulletin du Sauveteur



No 55
Novembre 2019

Au sommaire...

- 1 Informations générales
- 2 Edito
- 3 Le dessin de Stef
- 4 Rapport d'activité 2018 du président central
- 9 Prix et récompenses 2018
- 11 Doyens et vétérans
- 12 Résultats de l'Internationale à St-Blaise
- 18 Raconte-moi « Quand j'avais ton âge »
- 20 Intervention à la rame bien après les années 1960!
- 22 Hommage à Jean-Paul Sartorio
- 24 Six localités lacustres en odeur de sainteté (1^e partie)
- 26 Stephane Warpelin
- 29 La vie des sections
- 32 Samir



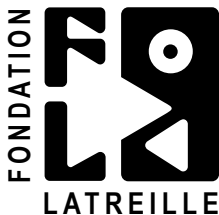
INTRASUB SA

Rue du Midi 28 - **1800 Vevey**
Tél : 021 921 77 22 - Fax : 021 921 01 19
Natel : 079 513 68 43
intrasubsa@bluewin.ch

The advertisement features a blue background with a diver in a blue suit and mask swimming to the right. Below the logo, contact information is provided. At the bottom, there are three small images: a close-up of a wooden pipe, a yellow boat on a lake, and a larger boat with a crane on the water.

Informations générales

Le Bulletin du Sauveteur	paraît 2 fois l'an, en avril et novembre
Tirage	2'500 exemplaires
Organe officiel	de la Société Internationale de Sauvetage du Léman, SISL
Distribution	gratuite aux membres de la Société Internationale de Sauvetage du Léman, aux présidents, syndics et maires des communes riveraines, aux invités, à la presse, aux pêcheurs professionnels, aux associations et entreprises riveraines du Léman et aux donateurs
Rédaction	Pierre-Alain Chevalley, Ch. du Débarcadère 4, CH-1071 Rivaz +41 (0)79 303 67 27 <i>pachevalley@hotmail.com</i> , Annik Jacquier, Josiane Zonca, Nathalie Oberson, Karine Lilla, Willy Dénéreaz et Albert Strauss
Président central	Olivier Durgnat, Chemin des Rosiers 1, CH-1860 Aigle
Vice-président	Jean-Luc Raffini, Route du Nant-d'Avril 15, CH-1214 Vernier
Trésorière	Liliane Piguet, Le Dradey, CH-1862 La Comballaz
Banque en France	Banque Populaire des Alpes, Rue Nationale 61 F-74500 Evian-les-Bains: Ass. SISL. Code banque IBAN FR 76 1680 7000 3630 6423 5519 259
Compte postal en Suisse	PostFinance AG 3030 Bern, compte 18-980-1 IBAN CH 72 0900 0000 1800 0980 1
Dons	Tous les dons sont reçus avec reconnaissance et nous vous remercions de votre soutien
Site Internet	Visitez notre site : www.sisl.ch ou www.sisl.fr



Atelier de maquette

Avenue de Sévelin 48
CH-1004 Lausanne / Suisse
contact@fondationlatreille.ch
www.fondationlatreille.ch

Tel. + 41 21 799 25 87

Fax. + 41 21 799 35 21

“NOUVEAU IMPRESSION 3D”

*Architecture Design industriel usinage CNC 2D-3D
Prototypage rapide Verre acrylique*

Edito

Une fête veveysanne, mais qui mobilise une bonne partie des sauveteurs du Haut-Lac, voire plus, et pas que des vigneronns, voilà un prétexte tout trouvé pour que nos amis neuchâtois de Saint-Blaise se dévouent et jouent aux sauveteurs de l'Inter.



10 ans après, nous voilà au bord du lac de Neuchâtel. Avec un plaisir non dissimulé : un peu d'exotisme, un bout de voyage. Merci Saint-Blaise ! Dans ce numéro, on peut trouver quelques subtilités étymologiques du village, les photos et les traditionnels classements de notre fête internationale.

Si l'on peut imaginer que les sections qui organisent l'Inter décrochent la timbale avec cet événement, car la rentrée financière doit être assez intéressante pour justifier de l'intérêt, il ne faut pas oublier qu'elle ne peut avoir lieu que grâce à ce qui fait l'essence de notre SISL : le bénévolat. De l'organisation de l'événement à proprement parler, en passant par les jurys des épreuves, le service de la nourriture, j'en passe et bien d'autres encore, beaucoup de personnes s'impliquent afin que la réussite de l'événement de l'année soit totale. Ces quelques photos sont là pour rendre hommage aux travailleurs de l'ombre.



Et pour conclure, en reprenant l'introduction de cet édito, si la FEVI fait parler d'elle actuellement par son déficit, il ne s'agit pas d'oublier tout le rayonnement qu'elle a procuré à la région. Vevey et le Léman sont depuis cet été sur la carte du monde, l'impact touristique de la Fête, invisible au premier abord, est et sera grand. Sans parler du rayon du soleil qu'elle a mis dans le coeur des habitants, des spectateurs, des visiteurs et des acteurs, dont plusieurs d'entre nous, sauveteurs, faisons partie. Figurants, placeurs et autres travailleurs de l'ombre, là aussi, et bénévoles, encore une fois! La fin lacrymale d'un tel événement aura à n'en pas douter fait remonter quelque peu le niveau de notre lac... Sans parler des naufragés des arènes, merci Stef pour ton rappel liant sauvetage et fête. Bonne lecture!

PA Chevalley

Le dessin de Stef



Les rescapés de la fête..

Rapport d'activité du président central

134^e exercice Assemblée générale SISL 27 Avril 2019 à Villeneuve

Mesdames, Messieurs, amis sauveteurs,

Lorsque l'an dernier à Lutry, je vous disais m'adresser à vous pour la dernière fois comme président central, c'était vrai. Mais aujourd'hui, je dois encore répondre de ma gestion durant l'année 2018 et ensuite je rejoindrai la salle et les bancs sur lesquels vous êtes assis. J'avais pour habitude, lors de chacun de mes rapports, de pousser ce que l'on appelle un coup de gueule sur l'un ou l'autre des sujets qui avaient dérangé ma vision du sauvetage durant l'année écoulée.

Aujourd'hui, je ne vais pas changer cette habitude mais je me contenterai de vous dire que pour moi, les techniques du sauvetage peuvent et doivent évoluer afin d'assurer un meilleur résultat mais que pour faire fonctionner tout ceci, l'esprit du sauveteur doit rester ce qu'il a toujours été depuis plus d'un siècle et de là viendra certainement la difficulté. Mais le connaissant, je suis persuadé que mon successeur saura faire perdurer cet esprit.

Je vous livre maintenant les chiffres concernant 2018. Vous constaterez que les activités de la SISL ne sont pas encore au point mort et que l'augmentation constatée, contrôlée ou non, est bien présente.

L'effectif: au 31 décembre 2018, le nombre de membres inscrits à la SISL est de 2267, soit 29 membres de plus.

La société compte également 61 membres juniors entre 13 et 16 ans, en augmentation de 13 personnes, ce qui laisse augurer d'un futur assuré.

Pour notre société, qui compense une perte naturelle de ses membres par une recrudescence de jeunes arrivants, c'est une excellente nouvelle.

Les comptes de la SISL présentés et commentés lors de l'assemblée des présidents seront adoptés aujourd'hui, ainsi que les différents rapports qui les accompagnent.

Liliane Piguet, notre caissière vous livrera tout à l'heure un rapport concernant nos finances.

Les séances du Comité central et des commissions

Il y en a peut-être qui souhaiteraient que l'on se rencontre plus souvent afin de pouvoir s'exprimer de vive voix sur les nombreux sujets abordés dans le cadre des activités du sauvetage.

Mais trouver une date arrangeant tous les membres du Comité central et des diverses commissions tient du parcours du combattant. Ajoutées à cela, les réunions que nous pouvons avoir avec les services publics partenaires du sauvetage sur le lac qui, eux, ne sont disponibles, pour la majorité, que pendant les heures de bureau, vous comprendrez dès lors que la communication entre nous se fasse par l'intermédiaire d'internet. Mais, rassurez-vous, nous nous sommes quelquefois rencontrés durant l'année... pour finir nos séances par un petit apéro... et une partie informelle quelquefois animée.

Beaucoup de ces séances sont faites en petit comité, souvent avec d'autres membres et il est difficile de chiffrer ces réunions.

Je peux simplement vous dire qu'elles sont nombreuses.

Les 2 assemblées statutaires annuelles des Délégués des sections nous permettent de discuter et d'adopter les différents rapports de

- la fête centrale,
- la liste des sauvetages et récompenses,
- l'inspection du matériel technique et administratif,
- la gestion du Comité central.

Les propositions des sections sont étudiées et discutées durant ces réunions sous le point divers.

L'assemblée des présidents du mois de mars nous permet de discuter de choses et d'autres, sans contraintes et de présenter les comptes de la SISL.

Pour le reste, le Comité est atteignable tout au long de l'année afin de donner une réponse la plus rapide possible aux questions posées. Le résultat des inspections administratives et techniques au sein des 34 sections de la SISL sera développé dans le rapport de Jean-Luc Raffini.

La Commission de formation vous présentera, comme chaque année, un rapport circonstancié et agrémenté d'images qui démontrent le grand travail fait par Thierry Grand et ses troupes.

Interventions et surveillances : 1103 interventions de tous genres, ce sont 276 sorties de plus qu'en 2017. Nous avons remarqué une augmentation des interventions, mais environ 25 % en plus, c'est énorme.

1030 personnes, soit une diminution de 502, ont été assistées, dont 44 ont nécessité une médicalisation.

Un constat s'impose : nous partons en intervention pour moins de navigateurs mais certainement pour plus de matériel. Pour les personnes c'est une bonne chose et pour le matériel, je trouve que c'est une excellente publicité pour le sauvetage.

Les surveillances de régates sont en légère augmentation, soit 212 présences sur le lac (+40).

Les autres manifestations de tous genres sont par contre en diminution et à titre préventif, ce sont 258 jours de navigation (-28) qui ont été assurés par la SISL. Ces chiffres ajoutés aux diverses vigies, font un total de 1686 présences sur le lac soit 54 de plus qu'en 2017.

47 fausses alarmes ont été recensées, une augmentation de 17 unités.

Les pannes, maintenant: 93 navigateurs ont « oublié » de faire le plein... 55 de plus que l'an dernier, près de 3 fois plus, de qui se moque-t-on? Nous sommes bénévoles, d'accord mais pas une œuvre de charité.

295 autres pannes diverses ont été comptabilisées. Le parc lacustre lémanique devient-il un réservoir d'épaves?

Tout ce qui navigue n'est pas forcément en état de le faire car si c'était le cas, le nombre de nos prestations qui ne sont pas liées au sauvetage diminuerait, au lieu d'augmenter.

Certes, l'augmentation des journées de navigation sur le lac peut augmenter mais... il y a un mais.

496 (+165) canots à moteur, 219 (+55) voiliers, 135 (+25) engins de plage, 44 (-19) engins de petite batellerie, 2 (-2) bateaux à passagers et 23 (-5) autres embarcations ont été secourues.

52062 litres de carburant ont été utilisés pour nos actions.

C'est à peu près la perte, en francs suisses, que nous évitons à la Confédération helvétique...

Bien que s'élèvent ici et là quelques objections à cette activité énorme, mais bénévole, j'encourage les sauveteurs lémaniques à continuer leur action tout en respectant leurs statuts.

À ce jour, aucun d'entre nous n'a gagné d'argent avec le sauvetage, mais aucune de nos sections n'est en danger financièrement et nous gardons toujours la confiance et le respect des usagers du lac. Ça, c'est le plus important.

134 années d'existence bénévole au service des navigateurs, nos prédécesseurs, nous et nos successeurs pouvons en être fiers.

Courses et concours: 2018 n'a pas failli à la tradition puisque les sections qui organisent annuellement leur fête locale l'ont fait, se faisant connaître et amenant un peu d'eau au moulin. Certes, la participation devient réduite mais sans cet esprit d'équipe qui règne sur un canot à rames, que deviendraient nos sections?

L'internationale, le Marathon, la Fête du Petit-Lac prouvent qu'il y a encore un potentiel sportif à développer.

Je reste persuadé que le sauvetage est un tout et qu'une personne à l'aise dans tous les domaines est plus utile qu'un spécialiste.

D'ailleurs, n'était-ce pas une réponse à l'un de nos questionnaires?

À méditer dans les années futures.

Durant l'exercice, 4 sections ont changé de président : Bret-Locum, Vevey-Sentinelles, Saint-Saphorin et Rivaz.

Le Bulletin du Sauveteur : il faut de l'imagination, de la recherche, de la persévérance et tout un tas d'autres qualités pour parvenir à éditer ce petit livret, trait d'union entre les sauveteurs de la SISL, jeunes et plus âgés ainsi qu'avec les diverses personnes s'intéressant de près ou de loin à nos activités.

Bien que cette commission ne soit pas formée d'un grand nombre de membres, elle effectue néanmoins un excellent et apprécié travail. Merci à P.-A. Chevalley et son équipe.

Le site sisl.ch : depuis la dernière assemblée générale, une grande avancée s'est faite sur le site. Il devient toujours plus fonctionnel pour les sections et s'enrichit de toujours plus d'informations utiles à tous. Le mieux, pour s'en rendre compte, c'est d'aller souvent le consulter, ce qui encourage encore plus ses concepteurs. Merci à eux pour leur engagement.

Relations extérieures : lorsque j'ai commencé à m'intéresser au sauvetage, il y a pas mal d'années, chaque section possédait une indépendance que rien ne devait gêner. Les interventions, le matériel, l'organisation même, tout ceci était une question interne et qui fonctionnait plutôt bien.

L'augmentation de la navigation a eu pour conséquence, un rapprochement entre sections et également une collaboration avec les organes officiels, des communes d'abord et des cantons ensuite.

Aujourd'hui, c'est avec tous les acteurs de la sécurité que la SISL travaille, et je peux le dire, en parfaite harmonie.

Certes la diversité de caractères de personnes habitant tout autour du Léman crée parfois quelques soucis, mais en règle générale, on peut affirmer que tout se passe au mieux, dans nos discussions comme dans nos actions, et c'est très bien ainsi.

Je souhaite que cette collaboration puisse rester effective et que le travail de la SISL soit toujours reconnu comme il l'est actuellement.



Je terminerai ce dernier rapport en adressant mes remerciements à tous mes collègues du Comité central, à vous les présidents de section, à vous également sauveteurs, rameurs, comitards ou simplement membres, de cette société que nous avons à cœur de servir.

Merci également aux Autorités vaudoises, valaisannes, genevoises et haut-savoies, à Villeneuve, sa Municipalité et ses habitants qui nous reçoivent aujourd'hui.

Et bon vent à cette société sur laquelle j'essaierai de garder dorénavant un œil plus discret...

Villeneuve, le 27 avril 2019

Michel Detrey, Président central sortant



Michel Detrey a été nommé Président d'honneur de la SISL lors de l'assemblée générale de Villeneuve

Prix et récompenses 2018

1 - Remise des prix aux sections

Prix pour le recrutement de jeunes membres (entre 13 et 16 ans)

Pour 2018, la section de Hermance reçoit le prix de 200 CHF pour 7 juniors et La Tour-de-Peilz 100 CHF pour le recrutement de 4 juniors.

Prix du matériel (Souvenir Coderey-Mercanton)

2 sections ont été retenues en 2019. Elles recevront chacune la somme de 400 CHF attribuée sur présentation de factures de matériel: St-Gingolph pour les travaux réalisés sur l'Etoile bleue et Lugrin pour la rénovation du Mutin.

Challenge pour la formation aux tests SISL

Le challenge Antoine Domenjoz, qui récompense une section qui s'est particulièrement investie dans la formation des jeunes sauveteurs, est remis pour une année à la section de Villeneuve.

2 - Remise de récompenses pour acte de sauvetage



Trois médailles d'argent décernées à Mmes Julie Adam, Johanna Becker et M. Fabien Courvoisier qui ont mis leur vie en danger pour sauver 2 enfants le 14 avril 2018, à l'embouchure de l'Aubonne lors du retournement d'un kayak avec 3 personnes. Le courant est vif, la température de l'eau est à 10°C. Mais le père disparaît et se noie.

Trois médailles de bronze décernées à Bovard Alain, Bovard Léo (14 ans) et Meystre Jérôme (14 ans) pour avoir plongé et rejoint une personne inconsciente flottant à la surface de l'eau, le 26 juin 2018, par une bise assez forte, au large de Lutry. La personne est sauvée après une réanimation cardio-pulmonaire.





Lettre de félicitations décernée à M. Samuel Gomez qui, le 24 juillet 2018, au large de Rolle, emprunte un bateau pour aller récupérer et prodiguer les premiers soins à 2 personnes blessées lors de l'incendie et de l'explosion du moteur.

Lettre de félicitations à l'équipage du bateau CGN « Montreux » qui se déroute pour récupérer un véliplan-chiste en difficulté, le 28 juin 2018, au large de St-Prex, par un vent de 96 km/h.



Lettre de félicitations à l'équipage du bateau CGN « Valais » pour la récupération d'un kite-surfeur en difficulté au large de St-Prex, le 25 juin 2018, par un lac très agité et un vent à 70km/h.



Famille KUNG
Sur les Bords du Lac Léman
Tél. 04 50 72 80 17
74140 YVOIRE
HAUTE · SAVOIE

Doyens et vétérans



Internationale 2019: Saint-Blaise

Samedi 24 août

Résultats des concours

Classement général

1	Saint-Gingolph	6
2	Meillerie	6
3	Le Bouveret	16
4	Sciez	17
5	La Tour-de-Peilz	22
6	Clarens	23
7	Coppet	33
8	Lugrin	33
9	Villeneuve	33
10	Bret-Locum	34
11	Lutry	34
12	Territet	36
13	Rolle	40
14	Cully	41
15	St-Saphorin	42
16	Rivaz	43
17	Hermance	44
18	La Belotte-Bellerive	48
19	Villette	50
20	Morges	53
21	Vevey-Vétérans	57
22	Montreux	58
23	Bellevue-Genthod	67
24	Nyon	67
25	Ouchy	75
HC	Amphion-Publier	
HC	Evian	
HC	Genève	
HC	Thonon	
HC	Vevey-Sentinelle	
HC	Yvoire	
HC	Neuchâtel	

La section de **Saint-Gingolph**, 1^e du classement général, gagne le vase de Sèvres offert par le président de la République française et le challenge Nicolas Dutoit pour une année.

La section de **Meillerie**, 1^e à la plonge au mannequin, gagne le challenge Perrin Frères SA (attribué pour une année).

La section de **Lugrin**, 1^e à 8 rameurs officiel, gagne le challenge de la commune de Villeneuve (attribué pour une année).

La section de **St-Gingolph**, 1^e aux soins à donner aux noyés, gagne définitivement le challenge Sommaro/Thermoplast.

Auberge du Vigneron
Saveurs • Passion • Terroir • Vue Epesse

Ouvert 7/7
route de la Corniche 16, 1098 Epesses
021 799 14 19, info@aubergeduvigneron.ch



Plonge au mannequin par équipe, classement officiel

1	Meillerie	449.07
2	La Tour-de-Peilz	443.27
3	Saint-Gingolph	442.36
4	Clarens	438.37
5	Sciez	435.15
6	Le Bouveret	429.97
7	Lutry	426.07
8	Rivaz	423.04
9	Rolle	420.97
10	Hermance	411.72
11	La Belotte-Bellerive	410.89
12	Cully	409.99
13	Coppet	407.06
14	Villeneuve	403.82
15	Lugrin	390.01
16	Territet	385.40
17	Bellevue-Genthod	382.51
18	Saint-Saphorin	379.63
19	Montreux	379.06
20	Morges	363.88
21	Bret-Locum	357.01
22	Vevey-Vétérans	354.63
23	Villette	338.96
24	Nyon	332.91
25	Ouchy	331.13
26	Genève	221.66
HC	Evian	429.57
HC	Yvoire	411.63
HC	Vevey-Sentinelle	407.63
HC	Amphion-Publier	256.52
HC	Thonon	230.18



Plonge individuelle, les 10 meilleurs sur 107 nageurs classés

Le classement complet est disponible sur le site sisl.ch

1	Volet Yves	La Tour-de-Peilz	153.21
2	Moulin Vincent	St-Gingolph	152.41
3	Chalon Bernard	Villeneuve	150.80
4	Jacquier Jérôme	Meillerie	150.53
5	Chamouard Alexandre	Meillerie	150.10
6	Basset Stéphane	Rolle	149.70
7	Spalinger Hugo	Le Bouveret	149.19
8	Joubert Aymeric	Meillerie	148.44
9	Vannay Quentin	Saint-Gingolph	148.31
10	Guihen Yann	Sciez	148.22

Rame: 8 rameurs officiel, classement des deux manches

1	Lugrin
2	Saint-Gingolph
3	Meillerie
4	Sciez
5	Coppet
6	Bret-Locum
7	Le Bouveret
8	Lutry
9	Villette
10	Territet
11	La Tour-de-Peilz
12	Hermance
13	Villeneuve
14	Clarens
15	Rivaz
16	Montreux
17	Cully
18	Rolle
19	Morges
20	Saint-Saphorin
21	La Belotte-Bellerive
22	Nyon
23	Genève
24	Vevey-vétérans
25	Bellevue-Genthod
26	Ouchy
HC	Amphion-Publier
HC	Evian
HC	Yvoire
HC	Neuchâtel

Soins à donner aux noyés, classement officiel

1	St-Gingolph	203
2	Meillerie	200
3	Le Bouveret	200
4	St-Saphorin	198
5	Clarens	197
6	Villeneuve	195
7	Bret-Locum	193
8	Sciez	193
9	La Tour-de-Peilz	193
10	Territet	192
11	Vevey-Vétérans	190
12	Cully	186
13	Rolle	186
14	Morges	184
15	Coppet	184
16	La Belotte-Bellerive	182
17	Lugrin	182
18	Villette	182
19	Lutry	182
20	Rivaz	181
21	Nyon	181
22	Hermance	174
23	Montreux	171
24	Ouchy	153
25	Bellevue-Genthod	136
HC	Yvoire	198
HC	Evian	194
HC	Amphion-Publier	189
HC	Thonon	178





Photos: Eddy Siegenthaler







Photos : Antoine Ducommun

Vous habitez dans le canton de Vaud?

1 chance sur 2 que vous soyez
client de la BCV.
370 000 Vaudois nous font confiance.



Raconte-moi «Quand j'avais ton âge»

Ah, les grands-pères, ils ont toujours plein d'histoires à raconter: quand ils étaient petits, quand ils étaient avec leur grand-père à eux et qu'ils faisaient pousser des légumes ou bien quand ils allaient se promener dans les champs fleuris et qu'ils allaient voir les abeilles qui faisaient leur miel dans leur ruche.

Il paraît qu'il y a des grands-pères de toutes les couleurs: des tout rouge, des blanchis, des chauves ou des barbus.

Il y a deux espèces principales de grands-pères: les « papy » qui sont encore un peu jeunes et qui sentent bon quand ils viennent de se raser et les « pépés » qui ont l'air plus vieux, mais qui sont plus rigolos.

Les grands-pères ont plein de secrets que tout le monde connaît: quand ils allaient à la maraude des cerises au printemps ou des châtaignes à l'automne, quand ils allaient à la pêche et qu'il y avait beaucoup de poissons ou à la chasse et qu'il y avait un tas de gibier mais chut, il ne fallait pas le redire aux autres.

Avec son grand-père un enfant sait tout faire mais ça ne marche jamais quand il est avec ses parents.

Les grands-pères, semblent avoir besoin des gamins pour faire, des bêtises: tu as encore fait des bêtises avec le petit! Mais les grandes personnes sont pleines d'indulgence pour les bêtises qu'ils font avec nous et ils ne nous les reprochent jamais.

Les grands-pères ont toujours le même âge qui s'appelle « quand j'avais ton âge ».

Ce doit être fatigant aussi d'être un grand-père et de porter tous les jours « le poids des ans » même quand il dort ou qu'il est assis dans son fauteuil.

Un grand-père peut mentir sans rougir: il dit souvent « oh, celui-là, il me ressemble comme une goutte d'eau » mais ce n'est pas vrai car tout le monde peut voir que je n'ai pas les mains qui tremblent, ni les yeux rouges, ni du poil dans les oreilles.

Je pense qu'il faut bien faire attention à son grand-père pour qu'il dure plus longtemps. Je vais le tenir très fort par la main quand nous irons nous promener tous deux.

Je vais essayer d'être gentil pour ne pas le mettre en colère car ce n'est pas bon pour sa santé.

Mon grand-père il faisait aussi du sport quand il était jeune et beau comme il dit. Alors, Pépé, avant d'aller dormir raconte-moi encore quand ton équipe avait fait un super temps à la rame à la Fête internationale du Sauvetage... quand vous aviez bien arrosé la victoire, bien rigolé et que tout le monde était content.

JosianeZonca



RESTAURANT

Les Cygnes

Chez Jules



Depuis 1938
pêcheurs et restaurateurs

Spécialités du Léman



ASSOCIATION
FRANÇAISE
DES MAÎTRES
RESTAURATEURS



Port de Séchex

4, route des Mouettes

74200 Margencel

Tél. : 04 50 72 63 10

www.lescygnes-chezjules.fr

chezjules@orange.fr

accès wifi gratuit

 **Implenia** Spécialistes travaux lacustres.



Intervention à la rame bien après les années 1960 !

Le 6 juillet 2019 vers 16h30, l'équipe de rame du sauvetage de Villeneuve revient du concours « Challenge de l'Île de Peilz », course de canots de sauvetage organisée par la section de Territet. A la fin du concours, le bateau à rames est tracté par la vedette afin de regagner paisiblement son local.

Mais une intervention quelque peu inédite va se dérouler !

Lorsque les 10 rameurs accompagnés de leur barreur sont lâchés au large avant de rentrer au port à la rame, ils aperçoivent une planche à voile en difficulté à 800 mètres du bord.

Le coup de vent de l'après-midi étant passé, la voile du malheureux est dans l'eau et il s'épuise à vouloir absolument rentrer son engin.

L'équipage du canot à rames « Ile de Peilz » (Iroko, 1983, chantier Nicolet, Villeneuve) fait cap sur lui et l'infortuné quelque peu épuisé sollicite avec soulagement l'aide du sauvetage. Il est remorqué « à l'ancienne » jusqu'à la grue du port de l'Ouchettaz.

Alors, nos canots et baleinières SISL, que pour la forme physique et le folklore ? Pas forcément, ils ont encore de l'avenir devant eux !

Bernard Chalon





Banquets
Cocktails
Anniversaires
Mariages
Repas d'entreprise
...et tout autre défi culinaire

Pierre-André Cuénoud

Route de Grandvaux 2
1096 Cully
Mobile 079 751 80 54
Fixe 021 799 35 35

info@lavauxreves.ch
www.lavauxreves.ch
www.cuisinemaison.ch



3, place de l'Hôtel de Ville - 1096 Cully
021 799 11 54 - cafepostecully@gmail.com
www.cafe-poste-cully.ch

Ouvert tous les jours de 8h à minuit

CHANTIER DELAVERGNE P. S.A.R.L.



Z.A. La Belle Étoile - Rte de Luçon
85440 AVRILLÉ
— FRANCE —

Tél. 02 51 22 32 21 Fax 02 51 22 32 99

E-mail : DELAVERGNE2@wanadoo.fr
Site internet : www.chantierdelavergne.com



A deux pas du cercle de la voile, surplombant le port de Cully.

*Dorénavant,
toute l'année, nous vous proposons
du poisson frais et une carte de saison.
En toutes occasions, pensez à La Cambuse ...*

Restaurant La Cambuse
Moratel 8, 1096 Cully
021 799 22 79 - info@cambuse-cully.ch

Hommage à Jean-Paul Sartorio, à Villeneuve,

le 27 avril 2019

Cher Jean-Paul,
Au fil de nos conversations, tu m'as rappelé que ta famille vivait aux Eaux-Vives, que la mienne vivait aux Pâquis et que nos grands-pères se connaissaient déjà : le tien tonnelier, le mien marchand de vin.

Nos pères ne se sont pas connus ; nous nous sommes retrouvés au Sauvetage.



Aujourd'hui, pour reprendre une image de la division du monde présente à l'esprit d'un ferblantier côtoyé sur les chantiers, il appartient à un gars qui porte des salopettes qui coûtent de l'argent de rendre hommage à un gars qui porte des salopettes qui gagnent de l'argent !

Tu es né en 1952 et entré à la SISL à 17 ans alors que tu étais apprenti chez Max Vouga à Versoix ; tu seras respectivement adjoint au chef du matériel, chef du matériel, patron, secrétaire puis Président de la Section de Nyon, organisatrice de l'Inter 2000 dont tu quitteras la présidence en 2016.

Professionnellement, tu termineras ton apprentissage en 1970, travailleras chez Nénus, pêcheur professionnel et constructeur de bateaux, 66 rue de Rive à Nyon avant de te mettre à ton compte, le 6 août 1974, dans les murs du chantier naval Alexandre Staempfli à Mies.

En 1989, tu succèderas à Henri Blanc à la présidence de la Commission Technique et deviendras membre de plein droit du Comité Central de la SISL.

2019 sera une année particulière pour toi puisque tu seras décoré pour 50 ans d'activité au Sauvetage et que tu mettras fin, au 30 juin, à ton activité professionnelle.

Je peux vous assurer qu'il faut du courage pour vider les murs d'une entreprise que l'on a façonnée à sa main et qu'à la fin il n'y aura ni diplôme, ni médaille !

Cher Jean-Paul,

Tu as œuvré pendant 45 ans au bord du lac et auras transformé cette vieille bâtisse en véritable cour des Miracles : tout était possible de la carrosserie à la mécanique en passant bien évidemment par la construction des bateaux, 75 au total, de la Prâme à la "Niolue" en passant par les canots de pêche professionnelle et ceux du Sauvetage.

La famille Naef te confiera la restauration de la "Walkyrie", les Pirates d'Ouchy celle de la "Vau-doise", ex "Violette".

Après la cessation d'activité de l'entreprise Floquet à Thonon, tu seras pratiquement le seul constructeur de rames pour le sauvetage autour du Léman. La grue construite pour la mise en place des éléments de la digue de Port-Choiseul te servira, à toi et à toi seul, à sortir et à mettre à l'eau les petites unités : elle apparaît encore sur la couverture du Bulletin du Sauveteur n° 53. Elle est le témoin d'une époque pas si lointaine dans laquelle les bâtisseurs construisaient encore leurs outils.

L'atelier de mécanique était tenu, à tes débuts, par ton papa, mécanicien de précision, dont l'activité se

développera même dans la troisième dimension; il adap-

tera des moteurs Johnson sur l'appareil à voile tournante de Robert Stierlin et Roger Mercier dont les essais avaient lieu dans les champs entre l'aéroport de Genève et le CERN.

Tu formeras 32 apprentis dont 1 fille; 29 réussiront leur CFC. Il serait trop long de tous les nommer ici, mais je n'en citerai qu'un: il porte le nom du Président sortant de la SISL et convoiera les coques d'Alinghi à Auckland pour l'America's Cup de 2003.

Tu peux être fier, Jean-Paul, toi dont le mot problème ne faisait pas partie du vocabulaire, toi le gars en salopette: avec ton équipe tu auras

accueilli bon nombre d'amoureux du Léman et de son patrimoine navigant, tu auras participé, très indirectement certes, à écrire quelques lignes dans l'Histoire mondiale de l'aviation et au débarquement de la Coupe de l'America sur le Vieux-Continent!

En regardant en arrière, Jean-Paul, tu peux avoir les bretelles à l'équerre!
Bravo Jean-Paul et Merci.

J-Paul Sartorio a été nommé Doyen et membre d'honneur de la SISL.

Jean-Luc Raffini, Vice-président central



Six localités lacustres en odeur de sainteté (1^e partie)

La fête internationale du sauvetage eut lieu exceptionnellement au bord du lac de Neuchâtel, le samedi 24 août 2019 à Saint-Blaise. C'est la bonne occasion de réfléchir sur les noms présent et passé de cette localité, ainsi que sur celui de ses habitants. Sans aborder les surnoms (sobriquets), nous en proposerons un autre, délicieusement ambigü, sur une base logique et historique... Ensuite de quoi, nous retournerons au Léman pour aborder de la même manière cinq autres saintes localités !

Saint-Blaise NE : jusqu'au XIII^e siècle, Arins était le nom du village. Il y eut ensuite un transfert de nom entre le haut du village (Arins) et le bas du village (Saint-Blaise), à l'époque où le lac de Neuchâtel était encore le lac d'Yverdon (cf. article en ligne « Un historien a retrouvé le lac d'Yverdon », in 24 heures du 11 février 2019).

Si Saint-Blaise renvoie à Blasius, évêque de Sébaste (Sivas, Turquie), martyrisé vers 316, Arins (Arianum) serait le domaine d'un certain Arius. Les habitants



de Saint-Blaise sont les Saintblaisois, mais ils pourraient s'appeler les Ariens, ce qui ne manquerait pas d'interpeler les spécialistes en religion. Les Ariens, adepte du prêtre Arius (~250 - ~335), nient au Christ sa pleine nature divine

(arianisme). Du i au y, le pas est aisément franchi: les Ariens de Saint-Blaise pourraient aisément être confondus avec les Aryens, les peuples indo-iraniens (l'Iran étant le pays des Aryens), ou avec les Aryens, membres de la race supérieure selon l'idéologie nazie. Bref, les habitants de Saint-Blaise ne veulent pas vous mener en bateau en s'appelant les Ariens, même si la Société de sauvetage du Bas-Lac, fondée à Saint-Blaise en 1934, baptise fréquemment ses bateaux du nom d'Arens (on en est au sixième!)...

Saint-Maurice VS: il y a quelque 10'000 ans, le Léman s'étendait jusqu'à la cluse de Saint-Maurice, vu que son niveau était de 30 mètres plus haut, ce qui nous permet ce petit détour par Agaune... En effet, le nom de Saint-Maurice à l'époque romaine était Acaunum (Agaune), du celtique acaunon « pierre », probablement en référence à l'impressionnante falaise surplombant l'endroit où se serait déroulé le massacre de la Légion thébaine. Mauritius et ses hommes, originaires de Thèbes (Egypte), auraient refusé de prendre part à des sacrifices païens ou de persécuter les chrétiens de la région, suivant les versions. Un monastère, Saint-Maurice d'Agaune, y fut fondé en 515. Le nom de Saint-Maurice finit par désigner toute la localité, mais les habitants continuent à être des Agaunois...

Saint-Gingolph (VS & Haute-Savoie): depuis 450 ans le village de Saint-Gingolph est coupé en deux par le traité de Thonon (1569), frontière matérialisée par la Morge, un nom de rivière fréquent signifiant « rivière marécageuse; zone frontière ». A l'origine, le village gallo-romain se situait un peu plus à l'ouest, vers Bret jusqu'à ce que le tsunami déclenché par l'effondrement du Tauredunum le détruisît en 563. Le village fut reconstruit vers l'embouchure de la Morge et prit plus tard le nom de Saint-Gingolph, en l'honneur de Gangolf (Gangulphus) d'Avallon, martyrisé en 760. Le toponyme Bresti (l'actuel Bret sur la commune de Saint-Gingolph France) est postérieur à la catastrophe et pourrait signifier « terrain rompu », probablement issu d'un verbe d'origine germanique brestan « rompre » (cf. allemand et anglais bersten et burst « éclater »). Les habitants se nomment les Gingolais et non les Brestiens, nom qui rappellerait trop les « tonnerres de Brest » du capitaine Haddock ou l'anéantissement du village au lieu-dit Bresti, un peu plus de 1000 ans avant la partition de Saint-Gingolph...

Michel CALAME (La Tour-de-Peilz VD)

Stéphane Warpelin

La notoriété et la mémoire

La notoriété est souvent une chose bien éphémère. Nous en voulons pour preuve la présentation de Stéphane Warpelin à notre dernière Assemblée générale, sur laquelle on passa comme chat sur braise. Le moins qu'on puisse dire est qu'elle fut sommaire. La mémoire peut être tout aussi volatile avec le temps si l'on ne prend le soin de l'entretenir, aux fins de savoir d'où l'on vient pour savoir où l'on va.

Car Stéphane est l'un de ces hommes qui ont façonné la SISL telle que nous la connaissons aujourd'hui.

Entré au Sauvetage à 24 ans, il n'en n'est jamais ressorti, pourtant formé à la dure à ses débuts, par certains pontifes de l'époque. Il y aura consacré une part impressionnante de son temps, comme on s'adonnerait à un violon d'Ingres (2 heures par jour pendant plus de 25 ans, excusez du peu!), aidé en cela par sa compagne et collaboratrice Dominique, membre du Sauvetage elle aussi. Si tout ce qui est lié à la formation a toujours été le leitmotiv de ses activités, il n'a jamais oublié pour autant celles du sauveteur de base. Nous l'écoutons parler de la rame : « La rame sur une baleinière provoque une sensation inoubliable, un contact ravissant avec les éléments, surtout par gros temps. Une sensation de puissance de l'équipe, que l'on ressent surtout si l'on tarde un peu à tirer sur le *pellon*... La rame, c'est la présentation à Sa Majesté le Léman que l'on aime et respectera pour toujours. La rame, c'est aussi se frotter aux autres équipes pour constater qu'on n'est pas seul à l'aimer ».

En 2002, notre inénarrable Roméo Monnier, de Villette, rameur émérite devant l'Eternel, décida de constituer une équipe de vétérans pour participer au Marathon du lac à l'occasion de ses 70 ans! Stéphane en était, à 57 ans, ainsi que lors d'autres Marathons qui suivirent.

L'auteur de ces lignes, sensiblement plus jeune quant à lui, bien qu'il fût également de l'épopée, n'en fut que parce qu'il n'osait pas dire non à Roméo...



Revenons à la formation : « C'est l'époque où les maîtres à bord sont rares et veulent le rester : ils ne savent pas nager, mais on les a tous sortis à temps. Ils cachent leurs gestes de pilotage et lors des accostages nous expédient plus que de raison hors de la cabine pour rester seuls compétents. Avec peu de notions de la manœuvre et du matelotage, nous sommes souvent rabroués et parfois avilis ».

On comprendra donc aisément la motivation de Stéphane, de l'étudiant en médecine qu'il était alors, puis du médecin qu'il est devenu, pour la formation des sauveteurs, qu'il s'agisse de secours aux personnes ou de sauvetage motorisé.

Et c'est ainsi qu'il aura collaboré à la création des nouveaux brevets de sauvetage, voulus par deux « monuments » de la SISL, Jean-Pierre Cuendet et Benjamin Monachon (Coin-Coin et Binbin pour les copains), qui avaient constaté des carences dans la formation aquatique.

Avec d'autres prestigieux membres de notre société, dont Antoine Domenjoz (Dodo), Jean-Claude Fert et Francis Collomb, il rencontre des membres de la SSS (Société suisse de sauvetage) avec pour objectif l'harmonisation et la reconnaissance mutuelle des brevets, objectif atteint en 1981.

Puis vinrent les Brevets II, plus complets, puisqu'ils associent le pilotage aux connaissances de base.

Entré au Comité central en 1991, il participe aux inspections annuelles des sections dans lesquelles il découvre des formateurs à l'enthousiasme jamais pris en défaut et des techniques d'apprentissage très diversifiées, ce qui aboutit à son idée de créer une journée de sauvetage motorisé annuelle afin de partager le savoir nautique. La première eut lieu en 1993. « Voilà enfin une journée où l'on parle de sauvetage, rien que de sauvetage : pas de concours, de rivalités, de complots, mais du sauvetage ».

Une particularité et non des moindres de cette journée est qu'en dehors du fait qu'elle réunit les meilleurs moniteurs, les partenaires lacustres (pompiers, police, Rega, CGN, Sauvetage de l'aéroport) y participent. Ils sont invités à nous communiquer ce qu'ils attendent des sauveteurs du lac, et ce qu'ils peuvent leur apporter.

Mais tout ça ne suffit pas à satisfaire la curiosité de notre homme qui aime aller voir ce qui se fait ailleurs, particulièrement en mer, et organise donc régulièrement des visites aux sauvetages de plusieurs pays, où il a l'occasion de découvrir, de s'informer et d'échanger.

En 2005, coup de tonnerre dans la profession de Stéphane et, partant, dans sa vie : une hydre dont on n'est pas venu à bout à ce jour envahit les cabinets médicaux.



Son nom : Tarmed, un système de facturations uniformisées concocté par l'Administration. Particulièrement chronophage, il a eu raison, lui, du temps consacré à la cause du Sauvetage.

C'est donc le cœur lourd que cette année-là, notre médecin prend congé de ses amis sauveteurs, après 13 ans de Comité central et de présidence de la COMFOR (la Commission de formation), en renonçant également à son poste de vice-président de la section d'Ouchy, « rentrant dans le rang avec le bruit des rames aux oreilles et le mal de terre aux semelles ».

Restant attaché à la SISL envers et contre tout, il partage actuellement son temps entre la Suisse et la Bretagne où, s'il ne navigue pas avec des « collègues » de la SNSM (Société nationale de sauvetage en mer), vogue sur une réplique de langoustier du début du siècle passé ou fait de la pêche en mer.

Stéphane, Grand Merci et bon vent.

Albert Strauss




BOUTIQUE BETTENS
Articles pour clubs - sociétés - privés

Claude Bettens
Av. de la Harpe 45
1007 Lausanne (Ouchy)

Tél. +41 21 616 23 78
Mobile: +41 79 228 79 61

NE CHERCHEZ PAS AILLEURS CE QUE VOUS
POUVEZ TROUVER PRÈS DE CHEZ VOUS!!!

Coupes - Trophées - Prix souvenirs
Médailles - Rubans tour de cou
Billets de tombola par chaînes ou billets roulés
Tickets de vestiaires (billets à double numéro)
Blocs de bons de repas et autres
Articles en étain - Cadeaux
Souvenirs suisses y compris couteaux suisses

FEUX D'ARTIFICE À L'ANNÉE
Gravures sur différents supports

et bien d'autres articles disponibles!

www.boutique-bettens.ch | cbettens@bluewin.ch

La vie des sections

Clarens

La section de Mon Devoir a la tristesse de faire part du décès de Jean-Claude Bollat, membre doyen de la SISL.

Nous présentons à sa famille nos sincères condoléances.

Bret-Locum

La section de Bret-locum a le plaisir d'annoncer la naissance de Gaspard, le 12 février 2019, attendu avec impatience par la grande sœur Chloé. Toutes nos félicitations aux heureux parents Severine Gallay et David Bened.

Villette

Carnet blanc

Le sauvetage de Villette a le plaisir d'annoncer le mariage d'Orianne et de Nicolas Volet, le 5 avril 2019. Que l'amour, la joie et le bonheur remplissent longtemps vos cœurs. Toutes nos félicitations pour votre mariage.

Carnet rose

Le Sauvetage de Villette s'agrandit, 3 petites filles sont venues « renforcer » l'équipe féminine de rame! Nous avons le plaisir d'accueillir Sara, née le 31 octobre 2018, fille de Kathlyn Minisini et de Nicolas, Maloé, née le 16 février 2019, fille d'Alexandra et Sébastien Grünberg, et de Juliette, née le 21 février 2019, fille de Nicolas Chardonnens et Delphine. Le Sauvetage de Villette vous félicite pour la naissance de ces petites princesses. Puisse leur vie être faite de rires, de chansons, d'allégresse et de découvertes!

Villeneuve

Timéo, fils de Bernard (président) et Aurélie (membre) est venu agrandir la famille le 31 mai 2019.

Toutes nos félicitations aux heureux parents!

Bouveret

Triste nouvelle : la section de sauvetage du Bouveret a le regret de faire part du décès, dans le courant du mois de septembre, de son membre vétéran Georges Bertholet. Toutes nos meilleures pensées et condoléances à sa famille.

Saint-Saphorin

Le petit Axel, né le 29 mars 2019 est venu agrandir la famille des sauveteurs de St-Saphorin.

Félicitations à la maman Sandrine Gay et à son papa Thierry.

Rivaz

La section de Rivaz a la joie d'annoncer le mariage, en costumes, lors de la fête des vigneron, de notre membre, homme du premier printemps, Sacha Rouiller et de sa belle effeuilleuse Sandra. Nous leur souhaitons beaucoup de bonheur et une vie colorée, à la hauteur de leurs tenues lors de cette union!

René Chevalley, papa et grand-papa de plusieurs membres de la section, est décédé le 9 octobre dernier à l'âge de 84 ans. Membre doyen de la SISL, il fut président du sauvetage de Rivaz de 1975 à 1980. Nos meilleures pensées à sa famille.

Meillerie-Evian

Carnet rose : Jeanne Vittoz, née le 20 septembre 2019, au foyer de Fanny Jacquier, membre du Sauvetage de Meillerie et Romain Vittoz, membre du Sauvetage d'Evian.

Toutes nos félicitations aux parents et bienvenue à la petite puce. Antoine est devenu grand frère.

La Tour- de Peilz

La section du doyen a la tristesse de faire part du décès de Michel Volet dit le Mic dans sa 89^e année, ancien membre du comité, membre d'honneur de la section et membre doyen SISL.

VOYAGES EXTRAORDINAIRES

CROISIÈRES SUR LE LÉMAN

CGN.CH



CGN[⚓]

LAKEXCEPTION

VARRIN SA

FLORIAN BOBST

PLÂTRERIE - PEINTURE
Revêtement et isolation de façades

MAÎTRISE FÉDÉRALE

Tél. 021 624 44 82 - Fax 021 624 56 82
www.sa-varrin.ch

Succursale / Dépôt:
Chemin du Vernay à Gland

Les Corbes 1 - 1121 BREMBLENS
varrinsa@sa-varrin.ch

Samir

Samir Fokeladeh est arrivé un jour de 1994 à Port-Gitana : il venait d'acquérir « Vanessa », un Pedro de 10 mètres.

Tout naturellement, il vint frapper à la porte du Sauvetage de Bellevue-Genthod dont le local est installé à l'aval du port, dans les sous-sols de la maison de la famille Rotschild aujourd'hui détruite, à l'extrémité de l'ancien bassin de carénage des célèbres bateaux « Gitana ».

Débuta alors une période d'intense et agréable collaboration : chef d'entreprise de la société informatique DFI Services SA qu'il avait fondée avec son frère Ziad, Samir fit bénéficier tant le Sauvetage de Bellevue-Genthod que la SISL de son expertise : il réserva le nom de domaine sisl.ch et aida Serge Jeanclaude à créer le tout premier site internet, non encore officiel, de la SISL.

Samir mettra encore gracieusement à disposition de la SISL le programme Zimbra et l'espace nécessaire dans les serveurs de DFI Services SA, afin de doter la SISL des adresses e-mail que nous utilisons aujourd'hui encore.

Le Sauvetage de Bellevue-Genthod apporta de son côté soutien à Samir, tant pour son « Vanessa » que pour la construction de « La Puce », annexe que Samir construisit de ses propres mains dans son garage et qu'il inaugura, selon les usages maritimes, à Port-Gitana.

La collaboration entre DFI Services SA et la SISL fut officialisée par une convention en l'an 2000 ; Samir fit encore bénéficier de son expérience et de ses conseils avisés tant François Wenger que la commission Internet de la SISL pour la mise en place respectivement du premier site officiel de la SISL et du site internet actuel de la SISL.

Samir est né en Syrie, de maman suisse et de papa syrien ; la petite histoire raconte que le syndic et le pasteur se soient déplacés au domicile de la famille de la maman afin de la dissuader de cette union : l'ambassade échoua et la maman épousa M Fokeladeh.

La famille vint s'établir au Lignon alors que Samir avait 13 ans ; à la fin de sa scolarité obligatoire, Samir accomplira un apprentissage et obtiendra un CFC d'électronicien et un CFC de mécanicien.

Ses connaissances, son habileté naturelle et son imagination s'exprimeront à travers le modélisme : créateur et constructeur d'innombrables objets volants, il installera un atelier dédié à sa passion.

Samir se réjouissait de pouvoir continuer à créer dans sa caverne d'Ali Baba alors que l'heure de la retraite avait sonné pour lui.

Il a trop tôt disparu, le 4 décembre 2018, subitement enlevé à l'affection de siens et de ses innombrables amis.

Salut Samir, merci pour tout et sois assuré que jamais ton sillage ne se refermera dans nos mémoires.

Jean-Luc Raffini



SAGRAVE

Sables et graviers / Lausanne
Dragages - Travaux portuaires - Décharge
021 613 12 60



Sedelec

VOTRE EXPERT EN ÉLECTRICITÉ
LAUSANNE, VEVEY,
YVERDON-LES-BAINS, ATTALENS,
SAIGNELEGIER

Sedelec SA Lausanne

+41 21 651 20 00

www.sedelec.ch

Electrotechnique suisse à 360°

Une entreprise du **Burkhalter**
Group

LA MAGIE DU BOIS!



T. 021 926 85 85

St-Légier



T. 021 926 85 95

Mts-Pully



T. 024 486 85 85

Orbe



T. 021 637 85 85

Rolle



T. 021 908 06 80

Maracon

► Cinq sociétés,
une même identité
pour un service

- **plus proche**
- **plus fiable**
- **plus flexible**
- **plus complet**



www.volet.ch

CHARPENTE • COUVERTURE • FERBLANTERIE • TERRASSE • ESCALIER
MENUISERIE • FENÊTRE • AGENCEMENT • PLAFOND • TONNEAUX